

متن کامل مناجاة المریدین
به همراه ترجمه فارسی

مناجات طلب کنندگان - مناجات هشتم از مناجات

خمس عشره

روایت شده از

حضرت امام علی بن الحسین زین العابدین (علیه

السلام)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سُبْحَانَكَ مَا أَضْيَقَ الطَّرِيقَ عَلَيَّ مَنْ لَمْ تَكُنْ دَلِيلَهُ

پاک و منزهی [ای خدا]، چه تنگ است راهها بر

کسی که تو راهنمایش نباشی

وَمَا أَوْضَحَ الْحَقَّ عِنْدَ مَنْ هَدَيْتَهُ سَبِيلَهُ

و چه آشکار است حق، نزد کسی که تو به راه

وصولش هدایتش نمودی

إِلٰهِي فَاسْأَلُكَ بِنَا سَبِيلِ الْوُصُولِ إِلَيْكَ

پس خدایا، ما را در مسیرهای وصول به خودت

قرار بده

وَسَيِّرْنَا فِي أَقْرَبِ الطَّرِيقِ لِلْوُفُودِ عَلَيْكَ

و ما را در نزدیکترین راهها که برای ورود به

بارگاه توست حرکت بده

قَرِّبْ عَلَيْنَا الْبَعِيدَ

[مقصد] دور را بر ما نزدیک گردان

وَسَهِّلْ عَلَيْنَا الْعَسِيرَ الشَّدِيدَ

و امر سخت و دشوار را بر ما سهل و آسان بنما

وَأَلْحِقْنَا بِعِبَادِكَ الَّذِينَ هُمْ بِالْبِدَارِ إِلَيْكَ

يُسَارِعُونَ

و ما را در زمره بندگان پاکبازت که در سبقت

به سوی تو بر یکدیگر پیشی می گیرند قرار بده

وَبَابِكَ عَلَى الدَّوَامِ يَطْرُقُونَ

آنان که پیوسته بر درِ سرای تو می کوبند

وَإِيَّاكَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ يَعْبُدُونَ

و در شب و روز تنها تو را عبادت می کنند

وَهُمْ مِنْ هَيْبَتِكَ مُشْفِقُونَ

و از هیبت تو در هراسند

الَّذِينَ صَفَّيْتَ لَهُمُ الْمَشَارِبَ

آن کسانی که آبشخورِ آنان را پاک و مصفا نمودی

وَبَلَّغْتَهُمُ الرَّغَائِبَ

و آنان را به عنایات و عطایای بسیار عالی خود

رساندی

وَأَنْجَحْتَ لَهُمُ الْمَطَالِبَ

و به مطلوبشان کامیاب ساختی

وَقَضَيْتَ لَهُمْ مِنْ فَضْلِكَ الْمَآرِبَ

و حاجات ایشان را از فضل خویش برآوردی

وَمَلَأْتَ لَهُمْ ضَمَائِرَهُمْ مِنْ حُبِّكَ

و ضمائر و باطن آنان را از محبت به خودت

مالامال ساختی

وَرَوَّيْتَهُمْ مِنْ صَافِي شَرِبِكَ

و از شراب صاف و مصفای وصل خود، آنان را

سیراب نمودی

فَبِكَ إِلَى لَذِيذِ مُنَاجَاتِكَ وَصَلُّوا

پس به واسطهٔ تو به لذت مناجات [و خلوت] با

تو دست یافتند

وَمِنْكَ أَقْصَىٰ مَقَاصِدِهِمْ حَصَلُوا

و از فضل تو به بالاترین مقاصد خود [از مراتب

معرفت و شهود و وصول به تو] دست یافتند

فِيَا مَنْ هُوَ عَلَى الْمُقْبِلِينَ عَلَيْهِ مُقْبِلٌ

پس ای [خدایی] که بر روی آورندگان به سویش

روی آورد

وَبِالْعَطْفِ عَلَيْهِمْ عَائِدٌ مُّفْضِلٌ

و ایشان را با عطوفت، مورد احسان و تفضل خود

قرار می‌دهد

وَبِالْغَافِلِينَ عَنْ ذِكْرِهِ رَحِيمٌ رَّءُوفٌ

و با غافلان از یادش، مهربان و دلسوز است

وَبِجَذْبِهِمْ إِلَىٰ بَابِهِ وَدُودٌ عَطُوفٌ

و برای جلب ایشان به درگاهش با محبت و

عطوفت است

أَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَنِي مِنْ أَوْفَرِهِمْ مِنْكَ حِظًّا

از تو می‌خواهم مرا در زمرهٔ آن بندگان قرار

دهی که بیشترین بهره را از سوی تو دارند

وَأَعْلَاهُمْ عِنْدَكَ مَنْزِلًا

و بالاترین منزلت را نزد تو

وَأَجْزَلِهِمْ مِنْ وُدِّكَ قِسْمًا

و بیشترین قسمت را از محبت تو

وَأَفْضَلِهِمْ فِي مَعْرِفَتِكَ نَصِيبًا

و بهترین نصیب را از معرفت تو

فَقَدْ انْقَطَعَتْ إِلَيْكَ هِمَّتِي

چرا که همتم از همه جا بُریده و تنها به سوی

توست

وَأَنْصَرَفْتُ نَحْوَكَ رَغْبَتِي

و میل و رغبتم از همه جا منصرف به سوی تو

گشته

فَأَنْتَ لَا غَيْرُكَ مُرَادِي

که مراد من، تنها تویی نه غیر تو

وَلَا لَيْسَ لَكَ سَهْرِي وَسُهَادِي

و شب بیداری و بی خوابی ام تنها برای توست، نه

غیر تو

وَلِقَاؤُكَ قُرَّةُ عَيْنِي

و ملاقات تو روشنی چشم من است

وَوَصْلُكَ مِنْ نَفْسِي

و وصال تو آرزوی دلم

وَإِلَيْكَ شَوْقِي

و اشتیاقم به سوی توست

وَفِي مَحَبَّتِكَ وَلَهِي

و شیفتگی ام در محبت توست

وَإِلَىٰ هَوَاكُ صَبَابَتِي

و دلدادگی ام در هوای توست

وَرِضَاكَ بُغْيَتِي

و رضای توست مقصود من

وَرُؤْيُكَ حَاجَتِي

و دیدار توست حاجت من

وَجِوَارُكَ طَلْبِي

هم جواری توست مقصود من

وَقُرْبُكَ غَايَةُ سُؤْلِي

و قرب توست نهایت خواسته من

وَفِي مَنَاجَاتِكَ رَوْحِي وَرَاحَتِي

و در مناجات توست خوشی و راحتی من

وَعِنْدَكَ دَوَاءُ عَلَّتِي

و نزد توست دوی بیماری ام

وَشِفَاءُ غُلَّتِي وَبَرْدُ لَوْعَتِي

و شفای سوز جگرم و تسکین آتش قلبم

وَكَشْفُ كُرْبَتِي

و برآمدن گرفتاری ام [تنها] پیش توست

فَكُنْ أُنَيْسِي فِي وَحْشَتِي

پس [ای پروردگام]، در تنهایی ام مونسِ من باش

وَمُقِيلَ عَثْرَتِي

و از لغزشم در گذر

وَعَافِرَ زَلَّتِي

و خطایم را ببخش

وَقَابِلَ تَوْبَتِي

و توبه‌ام را بپذیر

وَمُجِيبَ دَعْوَتِي

و دعایم را اجابت کن

وَوَلِيَّ عِصْمَتِي

و سرپرستی حفظ مرا به عهده بگیر

وَمُغْنِي فَاقَتِي

و در نداری بی‌نیازم ساز

وَلَا تَقْطَعْنِي عَنْكَ

و مرا از خود جدا مکن

وَلَا تُبْعِدْنِي مِنْكَ

و از خود دورم مساز

يَا نَعِيمِي وَجَنَّتِي

ای نعمت و بهشتم

وَيَا دُنْيَايَ وَآخِرَتِي

و ای دنیا و آخرتم

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

ای مهربان‌ترین مهربانان.